NOTARY PUBLIC
Cerdor W. Cumyow
501 Main St.
溫月陵公證人
遺囑 及辦理各種文件代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

內外全科 無論何症
內外科藥 膏丹丸散
搽擦敷貼 一切齊備
函明病症 對症奉藥
病症太多 未能盡錄
CHINESE HERBS
Empire Hotel Room121
411 Columbia St., Vancouver 4. B. C.
謝開穩謹啓

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada
水貨 沙田柚 鮮馬蹄 佛手果 鮮蓮藕 梹芋仔 紅芋仔
海味 大小蝦蛄 大小勿魚 吊片尤 金錢尤 鷄抱魚 唐山蝦肉 美國蝦肉
承接裝修 做木油漆 泥水工程 及裱花紙 快捷妥當 僑胞光顧 無論遠近 一律歡迎

關伯明
東街打片號三C一
電話 MU. 3-1724
住宅HA. 2910L

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

武俠技擊小說 少林英雄 方世玉 是我著
第四回 方世玉 巧結奇緣 李翠屏 初探海幢
第一輯 伍式

眾人聞三德和尚此語。各人不禁又哈哈大笑一回。片刻酒肴已擺開。各人入席暢飲。

自然有一番熱鬧。現在且說李翠屏與蔡麗玉兩人，返入房中。個的女兒家之事。兩人雖屬初見。然言語間。兩人越傾越投契。頓成知己。有如姊妹一樣。蔡麗玉談及其姊鵑娟。死在海幢寺兇僧之手。不禁悲從中來。李翠屏雙眉緊縐。勃然大怒曰：「海幢寺兇僧。如此強橫。嫂嫂何用憂悲。我翠屏定當代你亡姊報此大仇也！蔡麗玉又連忙跪在李翠屏跟前謝過。李翠屏慌忙扶起曰：「現在我乘月色朦朧之夜 先行前往海幢寺中打探。聽聽兇僧如何。然後再與各師兄商議。實行將海幢寺兇僧擒拿正法可也！」當下李翠屏決意獨自一人。潛入海幢寺中打探。立即換過一套夜行服裝。背上寶劍。并囑蔡麗玉在房中稍候。片刻即回也。李翠屏打點妥當。輕輕一躍。就從窗外飛出。轉眼已失所在。蔡麗玉不禁咋舌。驚嘆不已 單說李翠屏。獨自一人潛往海幢寺而去。三德和尚。方世玉。法廣大師等各人。仍未知覺。當下李翠屏想初更時候。忽忽奔至五仙門。呼了一隻小艇過河。直望海幢寺而來。李翠屏輕功利害。自恃技高胆大。一到海幢寺門前時。已見寺門緊閉。靜寂無聲。且四周燈光盡熄。李翠屏輕輕一躍。上了寺外紅牆。望內細察。見寺中屋宇。殿閣重疊。縱橫數里。唰然暗嘆。寺中樹木花勁。十分幽雅。在黑夜中。李翠屏看得清楚。遠遠望見後半里之處。在一簷角上。突然有黑影一條。疾從那邊閃過。李翠屏眼利。看得清楚。片刻此黑影已不知所踪。李翠屏心中暗中稱奇。無耐李翠屏技高胆大。輕輕一躍。過了牆頭。閃身在花陰幽草之間。靜看四周。突見前面。有一點火光冒出。李翠屏凝神細望。見一點火光閃閃。乃是寺中巡夜更僧人。一手持燈籠而來也。李翠屏閃過一傍。靜候巡更寺僧行近時。擒住寺僧一問寺中情形。果然見得巡夜寺僧。手持燈籠。由遠而近。由近而現。正是無錯。

岡蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
本館殯殮經濟妥當
華友光顧特別優待
保証滿意
本店有停車場在舖後便
佐治麥吾啓謹 司理人

◎各種紙料平沽
本店常有如種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司啓

在你歡喜的福食店每日均有鮮生的應供
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦利打路

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
克哥街四四五號東方旅館一C一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

KIN KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳願歸及水松名
雲宮帶家具蔴桄
雜貨應有盡有目
森印便函索即奉
精造
各式小衫線仔番
鞋殯館用衣褲仔
女衫剪衣剪頭圈
身帽布巾旅店
床布枕袋毛巾毯
歸大宗貨獻

金利源興記
加拿大 雲埠高
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE - MA. 9743
◁話電新▷
MU. 5-9743
鮮三牙或 味
大紅灰蛋
紅芽芋仔
生南薑
鮮蓮藕
水仙花 托双
金清芳

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

廣濟堂西藥行 大會 高麗
KWONG CHAI TONG CO
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宜 專門
跌打外科
(發明神效)
覆必止藥水，每罐一元，此水善能治一切瘀病，癖，癮，鹹粒，水濕，脚趾罅痕爛，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

美國小三元舍
LITTLE THREE GRAND CAFE
路元三小國美
裝修華麗 冬暖夏涼
嶺南菜式 烹調精良
大鍋小酒 品式備詳
宴會酒席 尤爲特長
僑衆賜顧 歡迎
OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4. WASH

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU.1-7825
夏天良伴的：
『人造絲』
短袖開腔
內衫登市
每件一元九五
專營：
祖國顧繡
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區
客士定來 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理甄法明 朱旺啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU4-9657

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
大屋一間樓高三層有房八間蒸水煖氣近唐人埠不愁拆卸可容大家庭可分租獲利取價九千五百元現銀四千餘充銀期有意置業幸勿交臂
政府核準合法改裝睡房五組每月收租約三百元自動油爐水蒸煖氣電氣水爐鐵包電線每組煮食爐洗碗間一概齊備近喜市定公園離車站甚近交通便利鄰近工廠區出租容易惟幽雅清淨還山近水誠購業不可多得之機會另連吉地一幅合共取價一萬八千五百元現銀四千五百元餘充銀期亦聽尊便
△附設實業機宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

◎雲埠達權社徵收月費啟事
洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。
一九六〇年元月十一日
社長周玉生
書記陳文彬

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
新到長壽唱片
幸運公司出品
幸運新歌 第三輯
風流天子—新馬仔 崔妙芝
六月初三寶誕香—芳豔芬
寶蝶寃—芳豔芬 半日安
名曲三闋合成一套共賣十二元
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總滙
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
精工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

溫高華埠中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
各種鮮明鹹魚 合時水貨
大肉靚薑 大紅蝦肉
潔淨鮮明大海參片 海參粒
想補氣血 請飲
二百多年老號 陳太吉醇舊米酒
酒最香濃 絕無刺頭 保不涸喉